

Udateret. Muligvis omkring 2. juni i perioden 1903-1905

AFSENDER

Olivia Holm-Møller

MODTAGER

Thora Constantin-Hansen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Dateringsbegrundelse:

Brevet er udateret, men er formentlig skrevet mens Olivia Holm-Møller boede i Vejle og omgikkes Alexander Paulsen fra C. M. Hess' fabrik. Brevet er muligvis skrevet omkring 2. juni, som var Thora Constantin-Hansens fødselsdag.

Omtalte personer:

Signe Constantin-Hansen

Christen Dalsgaard

Severin Holm-Møller

Alexander Christian Paulsen

Arkivplacering:

Holstebro Kunstmuseum

DOKUMENTINDHOLD

Olivia Holm-Møller ønsker Thora Constantin-Hansen tillykke og fortæller, at hun modellerer hundehvalpe hos familien Poulsen. Derudover fortæller hun at hendes bror, Severin Holm-Møller, har banket på om natten.

TRANSSKRPTION

Kære Thora! Til Lykke!
tillykke! tillykke! (hvis jeg de
næste to Aar skulle glemme at
sige det) Gid du maa faa det
dejligt, til Gavn og Glæde for os
alle! I dette Øjeblik vilde
jeg forresten gerne omfavne dig
rigtig for at sige dig rigtig Tak
for alt det gode du og Signe
udøser over mig og for at sige
hvor rare I er og hvor meget jeg
holder af Jer, og hvor tit jeg tænker
paa Jer.
Nu kan jeg ikke længere lukke Øjnene
eller Hjærtet for al den Skønhed her er.
Jeg modelerer Hundehvalpe hos Poulsens
og spiser i den Anledning Middag
og Aften hos Dem, det er rart!
Jeg fik Billetten betalt (2^{den} Kl.)
og Model og Plasteline, og saa skulde
jeg have specificeret mine andre Udgifter
men det kunde jeg virkelig ikke faa
mig til at [nusse?] op, og saa sagde
jeg "niks weiter" [ulæseligt], men en
anden Gang skal de give mig
[tilskud?] hver Dag til den Slags Udgifter.
De var ellers tilfredse med Udbyttet.
For en Time siden laa jeg og snorksov,
da to Mandsstemmer udenfor min
Dør vækkede mig, jeg kunde jo
ikke lukke op og de sagde ingenting
bare bankede paa og satte en lille

Seddel i Nøglehullet - og tænk bare -
saa var det Severin og en Kammerat
som formodentlig var paa Vej hjem
paa Cykler, har jeg ikke Grund
at ærgre mig, jeg kunde jo godt
have fulgt med - men væk
var de jo. - Naa skit, jeg er
alligevel lykkelig - det har du og
Signe en stor Part Skyld i.
Nu vil jeg ud at købe lidt rart
til Jeres Cykletur - bare jeg kan
finde noget. Billedet blev
ikke færdigt - men endnu kan
du vel ogsaa huske mig.
Det var dejligt med dit Brev, som
kom igaar. Jeg faar jo nok lidt
at vide om Cykleturen?
Hilsen til Signe og Thora!
og Frk. Dalsgaard¹ og gid jeg
turde sende en Hilsen til gamle
Dalsgaard.
Farvel! Oliv.

¹ Muligvis Christen Dalsgaards datter Wilhelmine Henriette Dalsgaard (f. 1864)?

Hon Thora! Til Lykke!
Lilkykke! lilkykke! (hvis i de
neste to år skulle glemme at
sige det) Gid du var fra det
dyrt, til Sørn og Glæde for os
alle! I dette Øjeblik vilde
jens forældre gøre ontavne dig
rigtig for at sige dig rigtig Tak
for alt det gode du og Lige
udviser over os og for at sige
hvor vi er og hvor meget vi
holder af dig og hvor lidet vi tænker
på os selv.

Nu kan is ikke længere lække Gæster
eller Høst for al den Skønhed her.
Jeg modellerer Hindekvalper hos Poulson
og spiser i den skole i Middag
og aften hos Anna, det er rodt!
Jeg fik Billiken bladt (1² Kl.)
og Model og Plaskeline, og saa skulde
is have specifikant min anden Udgift
men det kunde is vistnok ikke faa
mig til at mere op, og saa sadde
is "nåh" (mor), men en
anden Gang skal de give mig
bestemt hvor jeg til den Nags Udgift.
De var ellers tilfredse med Udbyttet.
For en Time siden kan is og smokke,
da to Mandstæmmen siden for en
Jor vistnok mig, is kunde is

ikke lukke op og de sagde ingen ting
for bankede paa og satte en lille
Leddelt i Nøjtekædet - og læk for -
naa var det Perren og en Kasse med
som formodentlig var paa Vej hjem
paa Cykel - hvor is ikke Grund
at angribe mig, is kunde is godt
have fulgt med - men nok
var de jo - - - - - - - - - -
alligevel lykkelig - det har den og
Tique en stor Port Skyld i.
Nu vil is vid at kiste bill var
et for Perleker - for is kan
finde noget. Billedet blev
ikke fordyt - men endem kan
de vil ogsaa kaste mig.
Det var dygt med dit Brev, som

kom igaa. for naar jo nok lide
at vide om Cykelturen?

Helene til Søren og Thora.
og Fr. Dalsgaard og god is
hvide søde og Helene til gamle
Dalsgaard.

Fare! Oliv.